

Nous informons nos lecteurs qu'il n'y aura pas de numéro de Routes/Roads en octobre 2011, la parution de ce numéro étant trop proche du Congrès de Mexico. En revanche, le numéro de janvier 2012, consacré au Congrès du Mexique sera un numéro double.

We advise our readers that there will be no October 2011 edition of Routes/Roads due to its proximity to the Congress of Mexico. However, the January 2012 edition, dedicated to the Mexico Congress will be a double issue.

RÉUNION DU COMITÉ EXÉCUTIF À PERTH



Menno Henneveld © AIPCR/PIARC



Le Comité exécutif s'est réuni du 5 au 7 avril 2011 à Perth en Australie Occidentale, à l'invitation du Premier Délégué d'Australie, M. Menno Henneveld, Directeur Général de Main Roads. Cette rencontre a été précédée d'une réunion de la commission du Plan stratégique.

La réunion du comité exécutif s'est déroulée avec utilisation de la vidéo-conférence, pour la première fois pour une réunion statutaire de l'Association. Des membres de Belgique, d'Espagne, de Malaisie et du Mexique ont ainsi pu participer activement aux débats grâce à cet outil.

Parmi les décisions et résolutions prises par le Comité exécutif, on notera l'examen du projet de plan stratégique pour le cycle 2012-2015 qui sera soumis à l'approbation du Conseil à Mexico en septembre, et celui du projet d'une refonte du Manuel de Sécurité Routière mené sous la responsabilité d'un groupe de travail spécifiquement constitué.

Sur cette même thématique de la sécurité routière, la présidente Anne-Marie Leclerc a indiqué qu'elle représenterait l'Association aux prochaines réunions du groupe de collaboration des Nations Unies sur la Sécurité routière (UNRSC, United Nations Road Safety Collaboration). Un projet de déclaration sur l'engagement de l'Association dans la décennie d'action des Nations Unies (http://www.who.int/roadsafety/decade_of_action/fr/index.html) a été

examiné par le Comité exécutif ; il sera présenté au Conseil puis la déclaration sera officiellement présentée lors du Congrès mondial de la route à Mexico.

Le protocole d'accord avec la Corée pour l'organisation du XXIV^e Congrès mondial de la Route en 2015 a été préparé et devrait être signé également à Mexico. Les travaux du Comité exécutif se sont achevés par un débat consacré à l'imputation à l'utilisateur des coûts de la route (par exemple : tarification spécifique PL, péage urbain, etc.). Plusieurs orateurs (Allemagne, Australie, France, Japon, Royaume-Uni, Slovénie) ont dressé un état des lieux dans leur pays respectif avant d'aborder les perspectives d'avenir.

Participation de l'Association mondiale de la Route au Forum International des Transport (International Transport Forum-ITF) à Leipzig

L'Association mondiale de la Route était présente au Forum International des Transports (ITF), qui s'est tenu du 25 au 27 mai 2011 à Leipzig (Allemagne) avec la thématique « Des transports pour la société ».

Jean-Marc Philippeau, Secrétaire général adjoint de l'AIPCR et Rodolfo Felix du comité d'organisation du congrès de Mexico, ont animé un stand lors de cette manifestation organisée chaque année par l'ITF, organisation intergouvernementale au sein de l'OCDE. >>>

EXECUTIVE COMMITTEE MEETING IN PERTH

The Executive Committee met from 5 to 7 April 2011 in Perth, Western Australia, hosted by the first delegate from Australia, Mr. Menno Henneveld, Managing Director of Main Roads. This meeting was preceded by a meeting of the Strategic Planning Commission.

The Executive Committee meeting took place for the first time with the use of video conferencing. Members of Belgium, Spain, Malaysia and Mexico were able to actively participate in discussions using this technology.

Among the decisions and resolutions made by the Executive Committee was the review of the draft Strategic Plan for the 2012-2015 cycle that will be submitted for Council approval in Mexico in September. A proposal to upgrade the Road Safety Manual was also considered which would be the responsibility of a special task force formed to complete the project.

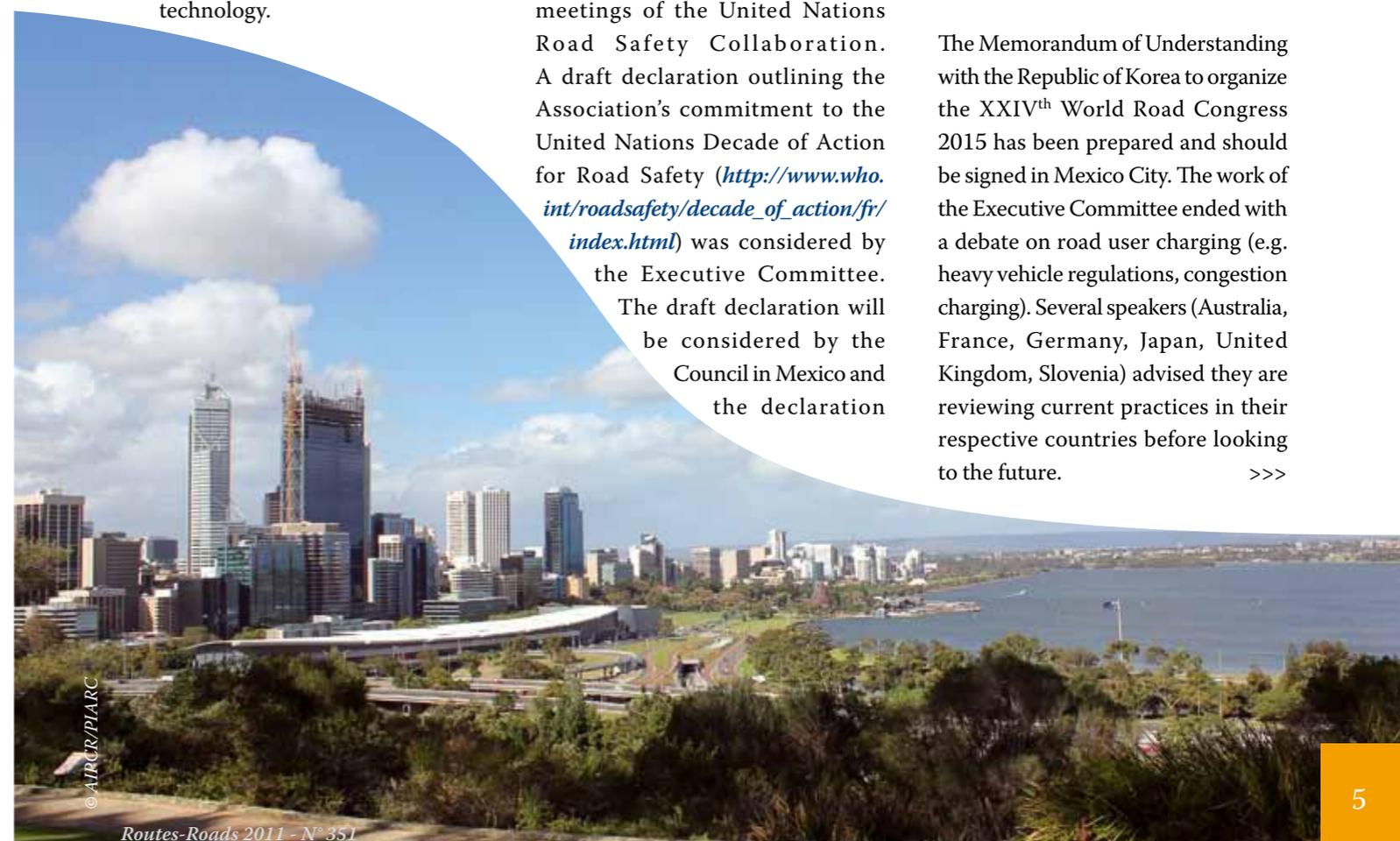
On this same theme of road safety, the President Anne-Marie Leclerc advised she would represent the Association at the next meetings of the United Nations Road Safety Collaboration. A draft declaration outlining the Association's commitment to the United Nations Decade of Action for Road Safety (http://www.who.int/roadsafety/decade_of_action/fr/index.html) was considered by the Executive Committee.

The draft declaration will be considered by the Council in Mexico and the declaration



will be officially presented at the World Road Congress.

The Memorandum of Understanding with the Republic of Korea to organize the XXIVth World Road Congress 2015 has been prepared and should be signed in Mexico City. The work of the Executive Committee ended with a debate on road user charging (e.g. heavy vehicle regulations, congestion charging). Several speakers (Australia, France, Germany, Japan, United Kingdom, Slovenia) advised they are reviewing current practices in their respective countries before looking to the future. >>>



© AIPCR/PIARC



>>> Outre la participation aux conférences-débats dont celle concernant le financement des besoins de transport dans un contexte de restriction budgétaire, il s'agissait d'assurer la promotion de l'Association et particulièrement du XXIV^e Congrès mondial de la route à Mexico.#



NOMINATIONS

ILE MAURICE

M. Caderassen Dorsamy a été nommé Premier Délégué de l'AIPCR de l'Ile Maurice.

MADAGASCAR

M. Alain Razafimbelo est le Premier Délégué de l'AIPCR de Madagascar.

PAPOUASIE-NOUVELLE GUINÉE

M. Peter O Neil est le Premier Délégué de l'AIPCR de Papouasie-Nouvelle-Guinée.

ROUMANIE

Mme Ing. Daniela Draghia été nommée Premier Délégué de l'AIPCR de Roumanie.

DISPARITION

AU REVOIR MAURICETTE !

C'est avec une très grande tristesse que nous avons appris le décès de Mauricette Havy le 9 mai dernier. Lorsqu'elle prit sa retraite fin 1995, une page très importante de l'histoire du Secrétariat général et de la famille AIPCR se tournait. Entrée toute jeune à l'Association fin 1949, elle en fut pendant plus de quatre décennies la cheville ouvrière.

En mars 1989, à Madrid, quelque trois cents personnes (Comité exécutif, Comités techniques, Groupes ad hoc) étaient réunies pour la préparation du Congrès de Marrakech. À la fin du dîner de gala célébrant le 80^e anniversaire de l'AIPCR, M. Roger Coquand, Président d'honneur, s'adressait à M^{elle} Havy en ces termes :

« 40 sur 80, vous jouez dans cet anniversaire le rôle de la fidèle moitié ; vous êtes en tout cas, et je le dis avec une conviction profonde, notre mémoire et notre conscience [...]. C'est un tour de force que d'assurer la gestion d'une association aussi importante avec un effectif aussi réduit. L'efficacité de notre trinité féminine est due au maintien d'un exceptionnel climat de foi, de confiance et de dévouement. Vous êtes l'âme de cet optimisme, de cet enthousiasme, de cette efficacité. »

Ses anciens collègues gardent le souvenir d'une femme réellement charmante, courageuse, dévouée, discrète, droite, intelligente, modeste, pudique, avec un sens de l'humour et une bonne humeur à toute épreuve !

Mauricette m'avait choisie pour lui succéder ; pendant dix ans, elle m'a transmis sa passion pour l'AIPCR. Sa disparition me laisse comme orpheline. Tout ce que cette femme de cœur a fait pour l'Association tient dans l'une de ses expressions favorites : *« C'est de la belle ouvrage ! »*.

Véronique Anselin



>>> World Road Association participation at the International Road Transport Forum (ITF-International Transport Forum) in Leipzig

The World Road Association was present at the International Transport Forum (ITF-International Transport Forum), held from 25 to 27 May 2011 in Leipzig (Germany) with

the theme "Transport for Society". Jean-Marc Philippeau, the Deputy Secretary General of PIARC and Rodolfo Felix of the organizing committee of the Congress of Mexico, hosted a booth at the event organized annually by the ITF, an intergovernmental organization within the OECD. In addition to participating in panel discussions,



OBITUARY

GOODBYE MAURICETTE!

(picture on the left page)

It is with deep sadness that we heard of the death of Mauricette Havy on 9 May 2011. When Mauricette retired in late 1995, a major chapter of the history of the General Secretariat and of the PIARC family ended. She had joined the Association in 1949 and played a key role in it for four decades.

In March 1989, some 300 participants from the Executive Committee, Technical Committees and Ad Hoc Groups had gathered at a meeting in Madrid to prepare the 1991 Congress in Marrakech. At the end of the gala dinner celebrating the 80th anniversary of PIARC, Mr. Roger Coquand, Honorary President, said in a speech to Mauricette Havy:

"40 out of 80, you play in that anniversary the part of the faithful half. You are, in any case, and I say it with conviction, our

memory and our conscience [...]. It is an amazing feat to ensure the management of an association as important as ours with such a reduced secretarial staff. The efficiency of our feminine trinity is due to the maintenance of an exceptional climate of faith, of confidence and devotion. You are the soul of that optimism, of that enthusiasm, of that efficiency"

Her former colleagues will keep the memory of a very charming person, who was courageous, discreet, honourable, intelligent, modest, with an unfailing sense of humor and joviality.

Mauricette had selected me to succeed her. For 10 years, she passed on to me her passion for PIARC. Her death leaves me like an orphan. All what this kind-hearted person did for the Association is summed up in one of her favourite expressions: *"C'est de la belle ouvrage !"*.

Véronique Anselin

including one on financing of transportation needs in a context of budget restrictions, was the promotion of the Association and particularly the XXIVth World Road Congress in Mexico City. #

NOMINATIONS

MADAGASCAR

Mr. Alain Razafimbelo is Madagascar's new First Delegate to the Association.

MAURITIUS

Mr. Caderassen Dorsamy is Mauritius' new First Delegate to the Association.

PAPUA NEW GUINEA

Mr. Peter O Neil is Papua New Guinea's new First Delegate to the Association.

ROMANIA

Mrs. Ing. Daniela Draghia is Romania's new First Delegate.